

Intercultura e integrazione

Anna Carletti

Informatica & Scuola, Rubrica Did.Internet, Anno 11, 2003, n.3

L'inserimento di alunni stranieri, fenomeno sempre più frequente nelle scuole italiane (vedi box), è un processo complesso e delicato che richiede, al di là della solidarietà e della volontà di accogliere, professionalità e conoscenze specifiche.

Il primo passo per facilitare una buona accoglienza, evitando ritardi ed insuccessi, consiste sicuramente nella conoscenza della normativa specifica e nella predisposizione di strumenti, possibilmente redatti anche nella lingua di origine, per la raccolta di documenti ed informazioni dalle famiglie. In rete, si potrà facilmente reperire non solo tutta la documentazione ministeriale, ma anche modelli di esperienze, di schede e di modelli utilizzabili per le iscrizioni e la prima informazione scolastica in cinese, arabo, spagnolo e lingue slave.

Tuttavia l'accoglienza non è certamente solo un problema burocratico: quando un nuovo alunno viene inserito in classe sappiamo di avere davanti un lungo lavoro di alfabetizzazione e parallelamente di graduale integrazione, per poter infine sviluppare percorsi interculturali in cui la diversità può diventare comune patrimonio ed occasione per un arricchimento disciplinare.

Alcuni studi fanno notare come sia importante mantenere curiosità ed interesse verso le differenze, piuttosto che un atteggiamento assistenziale o eccessivamente protettivo che rischia di essere fonte ulteriore di emarginazione. Da questo punto di vista la didattica costruttivista, più volte affrontata negli articoli di questa rivista¹, ben si presta ad un inserimento rispettoso ed aperto alle diverse culture, sia per il suo assunto epistemologico, sia per le tipologie di attività che propone.

Il costruttivismo sostiene infatti che la conoscenza avviene attraverso la costruzione schemi interpretativi, che sono continuamente modificati per adattarsi a nuove situazioni, grazie a meccanismi di assimilazione e accomodamento; la conoscenza non rispecchia quindi una realtà oggettiva quanto piuttosto una modalità di spiegazione, storicamente e culturalmente situata, di ciò che accade nel mondo. Non credo esista al momento una teoria che meglio radica la legittimità e la diversità tra le culture, assieme alla possibilità, da sviluppare con opportune situazioni di confronto, di cambiare ed evolvere i propri punti di vista. Inoltre, l'ampio spazio che questa modalità didattica attribuisce alla discussione problematizzante, al cooperative learning, all'uso delle tecnologie, alla concezione di laboratorio come spazio di azione e sperimentazione e allo scaffolding, ridisegnando la figura del docente come facilitatore di processi, garantisce un ambiente di apprendimento in cui ciascuno è protagonista del proprio percorso conoscitivo e può rafforzare la consapevolezza delle proprie capacità e caratteristiche attraverso il confronto con gli altri.

Tra le tante iniziative a cura di scuole, di enti, di cooperative e centri che si occupano di mettere a disposizione on line riflessioni, materiali e percorsi, ho scelto alcuni siti che mi sono sembrati utili per fornire un quadro informativo di supporto e strumenti per la prima accoglienza, per passare ai materiali di alfabetizzazione e ai percorsi di intercultura.

Centro COME

<http://www.centrocome.it>

Il sito è frutto di un accordo tra Caritas Ambrosiana e Ufficio scolastico regionale per la Lombardia e offre uno sportello telematico d'informazione e consulenza per i docenti che operano in classi plurilingue ed una mappa relativa alle risorse presenti



Sportello a distanza

Scriveteci inviando un messaggio di posta elettronica cliccando sulla figura qui sotto:



Secondo uno studio realizzato dal ministero l'anno scorso, gli alunni stranieri iscritti nelle nostre scuole risultavano essere circa 182.000; dieci anni fa se ne contavano appena venticinquemila.

La loro presenza è molto disomogenea sul territorio, infatti questi studenti si concentrano soprattutto nelle aree del Nord (66.57%), calando progressivamente al Centro (23.32%) e al Sud (10.11%); Milano, Roma e Mantova sono le città maggiormente interessate dall'immigrazione.

Si può notare che l'aumento progressivo degli ultimi anni ha assunto un carattere di stabilità ed evidenzia la necessità di una pianificazione delle risorse e degli interventi, come giustamente sottolinea il Ministero, in quanto la scuola "rappresenta il principale canale di integrazione dei minori immigrati", costituendo il luogo privilegiato di incontro e di confronto, di interazione e di scambio.

<http://www.stranieriinitalia.it/news/alunni16ott.htm>

¹ Vedi anche i precedenti numeri della rubrica "Laboratorio" di A.Varani

sul territorio, uno strumento molto utile per stabilire collaborazioni a livello locale.

A disposizione degli insegnanti un «Pronto soccorso» linguistico: le parole e le formule più usate in classe tradotte in quindici lingue. Il sito si propone anche di realizzare un intervento di sostegno e di consulenza a distanza attraverso la fornitura di servizi come bibliografie aggiornate e indirizzi web; informazioni riguardanti iniziative, seminari e corsi d'aggiornamento; informazioni riguardanti la normativa sull'inserimento scolastico; materiali didattici e modelli di progetti.

Nella sezione Materiali e Strumenti (http://www.centrocome.it/MaterialiEStrumenti/m_CatMateriali.asp) numerose proposte scaricabili come eserciziari per l'apprendimento della lingua, testi di storia e di geografia semplificati, dispense per i docenti, protocolli e schede per l'accoglienza.

Educazione e scuola

<http://www.edscuola.it/stranieri.html>

La rubrica, a cura di Nunzia Latini, presenta numerose risorse informative sul tema, articoli di didattica e glottodidattica, interviste ed una ricchissima raccolta di link sui centri territoriali e le associazioni in Italia ed all'estero.

Il portale interculturale della BDP

<http://www.bdp.it/intercultural/>

Nasce dal Progetto "Scuole multiculturali e multilingue", promosso nel 2000 dal Ministero nell'intento di costituire un ambiente telematico che consenta di documentare, dando visibilità ad esperienze e contributi, analizzare modelli operativi e sviluppare occasioni di confronto ed arricchimento teorico. Offre una sitografia commentata su percorsi, materiali didattici, giochi e software.

ALIAS

www.unive.it/progettoalias

Il progetto nasce nel 1998 dalla collaborazione tra l'Università Ca' Foscari e il Ministero della Pubblica Istruzione, con l'obiettivo di supportare i docenti che hanno allievi stranieri attraverso corsi on line e in presenza, creare materiali e strumenti per la didattica, fornire l'assistenza on line e bibliografie ragionate di testi e promuovere sperimentazioni e di progetti di ricerca-azione nel campo della didattica delle lingue seconde e dell'educazione interculturale. Oltre alle proposte di corsi, quest'anno ne verranno attivati ben cinque a distanza, si trovano documenti introduttivi alle varie culture, saggi, materiali didattici e bibliografie.

Educare.it

http://www.educare.it/Frontiere/intercultural/intercultural_index.htm

Anche in questo sito si trovano interessanti articoli sulle diverse modalità di integrazione, sulla pedagogia del confronto, sui riferimenti normativi ed i problemi dell'integrazione scolastica.

ISMU

<http://www.ismu.org>

Fondazione per le Iniziative e lo Studio sulla Multietnicità è una struttura di servizio, rivolta ad enti e istituzioni pubbliche, al mondo del volontariato e agli insegnanti.

L'obiettivo del settore Scuola-Formazione è offrire momenti di riflessione sui propri modelli culturali e diffondere informazioni e conoscenze sulle diverse culture e sulle relazioni tra i popoli in una prospettiva interculturale.

In particolare le attività si articolano in seminari di formazione, consulenze e collaborazioni, convegni, produzione, diffusione e presentazione di materiali per la scuola; monitoraggio della presenza degli stranieri nelle scuole di ogni ordine e grado della Lombardia; ricerche su temi inerenti l'interculturalità, le migrazioni, la scuola.

La multimedialità per il plurilinguismo e l'interculturalità nelle scuole

<http://www.socrates-me-too.org/>

Il progetto, ormai concluso, aveva l'obiettivo di promuovere la diffusione del plurilinguismo fra gli allievi figli di lavoratori migranti. Attraverso la cooperazione sono stati realizzati materiali didattici multimediali e collegamenti Internet che facilitano l'apprendimento, stimolano l'interesse, la partecipazione e lo scambio culturale fra gli



allievi. Un percorso interessante, che potrebbe costituire un breve laboratorio per tutta la classe finalizzato alla conoscenza dei primi elementi delle rispettive lingue, si trova nella sezione impara le lingue (<http://www.socrates-me-too.org/LINGUE.htm>) in cui viene proposto l'ascolto di parole e frasi di uso comune in italiano, cinese, arabo, albanese, inglese e tedesco.

Nella sezione Italiano Lingua 2 (<http://www.socrates-me-too.org/lingue2.htm>) vengono proposti percorsi didattici e suggerimento operativi per l'insegnante.

IPRASE Trentino

<http://www.iprase.tn.it/>

L'IPRASE è l'Istituto provinciale per la ricerca, l'aggiornamento e la sperimentazione educativi del Trentino e nell'ambito del proprio progetto interculturale propone un percorso on line adatto alla scuola elementare per l'apprendimento di alcune parole di base in modo ludico, per i più grandi dispense su percorsi disciplinari semplificati corredati da una guida per l'insegnante e da immagini ed esercitazioni.

Biblioteca Interculturale

<http://www.bibliotecainterculturale.it/index.htm>

Per il livello elementare la raccolta di percorsi didattici sui miti delle origini, la fiaba, i giochi e le festività.

Il sito propone una raccolta bibliografica molto ben curata di testi teorici sull'intercultura, narrative, autobiografie, fiabe, testi bilingui, vocabolari e materiali multimediali.

Milia Multimedia

<http://www.2000milia.it/interna1.htm>

Il progetto, attivo dal 1999, è realizzato su affidamento delle direzione Scambi Culturali del Ministero nell'ambito del piano "nuove tecnologie". Nasce dall'esperienza di formazione degli insegnanti di italiano all'estero e produzione di materiali per l'aggiornamento condotta dal gruppo Milia. Si propone di sviluppare e sostenere l'apprendimento dell'italiano L2, sia attraverso l'elaborazione di materiali didattici, sia attraverso la formazione degli insegnanti. I nuclei dei materiali per gli insegnanti riguardano l'organizzazione della classe, le caratteristiche che dovrebbero avere le proposte di lavoro ed i relativi materiali, l'interazione e l'individualizzazione dei percorsi. Per gli studenti vengono proposte alcune dispense di italiano e di taglio storico-geografico.

Rotary Club "Castellanza"

<http://www.rotaryclubcastellanza.org>

Ha realizzato un CD multimediale dal titolo "Benvenuti in Italia" come strumento di integrazione degli immigrati. Il CD è scaricabile anche dal sito e propone un percorso di accoglienza in otto lingue (albanese, arabo, cinese, croato, francese, inglese, portoghese, spagnolo).

Rotary Club Busto - Gallarate - Legnano "Castellanza"

Rotary Club Progetti Eventi Rotary e Istituzioni Contributi Home Page

Benvenuti in Italia

"BENVENUTI IN ITALIA"
Ovvero
L'integrazione viaggia con Internet

L'attuale contesto mondiale, reso complesso dalla diffusa mobilità umana, è sempre più necessario privilegiare con fiducia e tenacia la via del dialogo tra le differenti culture ed etnie.

Anche il nostro territorio, ormai da anni, risente del fenomeno dell'immigrazione. Tale fenomeno ha fatto emergere problemi sempre nuovi e di non facile soluzione fra i quali quello dell'urgenza di una comprensione reciproca. Non affrontare per tempo questo problema significa accrescere sempre di più l'emigrazione degli immigrati.

Per questo il ROTARY CLUB BUSTO-GALLARATE-LEGNANO "CASTELLANZA" ha realizzato un **CD multimediale** (mezzo originale nella sua forma perché permette di interagire con esso, è di facile diffusione attraverso la rete di Internet ed è rapidamente aggiornabile) come **STRUMENTO PARTICOLARMENTE EFFICACE DI INTEGRAZIONE DEGLI IMMIGRATI IN UN CONTESTO D'ACCOGLIENZA.**

"WELCOME TO ITALY"
or
Integration via Internet

The world has become much more complex because of the extent of human mobility today, and successful communication between different cultures and ethnic groups is now vital.

Like all developed countries, Italy has been the destination of a multitude of immigrants over the last few years; this has led to a host of problems, highlighting how important mutual understanding is. Ignoring this will simply increase immigrants' isolation in this, their host country.

To tackle this problem, the BUSTO-GALLARATE-LEGNANO "CASTELLANZA" ROTARY CLUB has created a multimedia CD as an **EFFICIENT TOOL TO HELP IMMIGRANTS WHEN THEY FIRST ARRIVE.**

Rotary club
Busto, Gallarate, Legnano
"Castellanza"

Newsletter

Iscriviti

Login
User Id: _____
Password: _____
Login Registrati

The f comp 1.40:
Time: _____

E' composto da quattro sezioni: "Comunicare in italiano", glossario con le parole e le frasi di dialogo più comuni relative a 10 situazioni della vita di tutti i giorni; "Educazione alla legalita'," contenente tutte le principali leggi ed i regolamenti fondamentali per entrare a far parte regolarmente della nostra Comunità; "Il mondo del lavoro", con note e suggerimenti sulle modalità e le tecniche per la ricerca di un lavoro ed "Il Comune", che raccoglie le indicazioni e le informazioni relative gli uffici ed ai compiti svolti dalle singole amministrazioni comunali, è quindi più adatto a studenti delle scuole superiori.

RaiEducational

<http://www.educational.rai.it/ioparloitaliano/main.htm>

Si tratta di un corso completo di alfabetizzazione che nasce per l'educazione degli adulti ed è attualmente svolto da una sessantina di centri territoriali permanenti. Il corso comprende testi, materiali per le esercitazioni e filmati il cui il palinsesto è presente anche su Rai EduLab e Rai tre.

Le quaranta lezioni sono suddivise in due lezioni introduttive per i tutor e quattro moduli di lezioni per gli studenti, ciascuna corrispondente alle relative puntate televisive. Tutto il materiale è scaricabile in formato compresso (.zip).

<http://www.educational.rai.it/corsiformazione/intercultura/default.htm>

Il sito dedicato all'educazione Interculturale è pensato per gli insegnanti che desiderano una maggiore informazione a riguardo ed è strutturato intorno a 13 nodi individuati nel kit didattico "Educazione interculturale nella scuola dell'autonomia" pubblicato dal Ministero dell'Istruzione. Non mancano indicazioni pratiche, esemplificazioni e materiali, come nei percorsi: "L'italiano per dire e per studiare: alunni stranieri e insegnanti alle prese con la L2" e "multimedialità e linguaggi".

Io parlo italiano
corso di italiano per immigrati

Rai Educational

Notizie

- palinsesto
- il corso
- forum
- biblioteca
- centri territoriali
- chi siamo
- contattaci
- area tutor
- certificazione

LE NOVITÀ DI "IO PARLO ITALIANO"

Consulta il palinsesto di **Io parlo italiano** anche su **Rai EduLab**

RaiLab
RAILAB è il nuovo canale satellitare di RAI EDUCATIONAL. RAILAB completa il programma editoriale di RAI EDUCATIONAL, potenziando le possibilità della formazione a distanza e dell'aggiornamento professionale con uso innovativo e fortemente integrato di vari media: televisione, Internet, videocassette, CD-ROM, DVD, dispense.

Forum
Nel nostro sito sono attivi tre forum. Il primo, aperto a tutti, vuole essere uno spazio di confronto tra studenti, insegnanti e chiunque voglia partecipare. Il secondo forum, riservato ai tutor, è dedicato alle esperienze degli insegnanti, offre la possibilità di confrontarsi direttamente, di offrire spunti, sollevare problemi ecc. Il terzo forum, anch'esso riservato ai tutor, si propone di diventare un punto d'incontro per discutere la metodologia glottodidattica per la lingua seconda, in classi di stranieri, con tutte le implicazioni delle specifiche situazioni. In questo forum, curato da Nunzia Latini, verranno proposti periodicamente dei temi di discussione, proposti di volta in volta da esperti in materia e arricchiti, speriamo, dagli interventi dei tutor coinvolti nel progetto. Invitiamo tutti a partecipare a partire dal 17 settembre.

domande frequenti - contattaci

Dizionari multilingue

<http://www.logos.it/>

Dizionario visivo per bambini in 144 lingue e dialetti, corredato di testi tradizionali (per alcuni è a disposizione anche l'audio), di cruciverba e giochi linguistici.

<http://www.dejudicibus.it/dizionario/>

Si tratta di un progetto, frutto della collaborazione volontaria tra sviluppatori europei, per fornire un programma per la visualizzazione di dizionari bilingue. Il sito contiene la versione italiana del programma, diversi dizionari dall'italiano ad altre lingue, oltre a links, risorse linguistiche, esercitazioni con liste di termini e forum di discussione. Completamente gratuiti sono disponibili anche dizionari tematici, come i dizionari dei termini informatici o astronomici. L'applicazione lavora su piattaforma Windows ed è formata da un pacchetto per il solo programma, ed uno per ogni singolo dizionario, per cui è necessario scaricare sia il pacchetto contenente il programma vero e proprio, sia almeno uno dei tanti dizionari disponibili.



- chi siamo
- dizionario
- dizionario dei bambini
- coniugatore universale
- wordtheque
- biblioteca dei bambini
- logos toolbars
- anagrammi
- cruciverba
- add search box
- forum
- glossari
- aiuto
- crediti
- corso di traduzione
- corso di giornalismo
- wordfast
- verba volant
- pagina iniziale

**CALENDARIO
MULTICULTURALE**

Dizionario Dei Bambini

iscoge tu idioma - Choisis ta langue - Wähle deine Sprache - Escolha sua

